

日本語**バッテリーパックが高温または低温時の充電表示**

バッテリーパックが高温状態および低温状態では、充電はできません。

バッテリーチャージャー上部の充電表示インジケータ(下図)がオレンジ色に点滅しているときは、バッテリーパックの温度が規定よりも高いまたは低いため、充電可能な温度になるまで待機している状態です。ただし、規定時間内に充電可能な温度にならないとエラーとなり、充電はされません。

過放電状態のバッテリーパックの充電に関するご注意

たとえば、バッテリーパックをカムコーダーに装着してご使用の場合、バッテリーが完全に放電する前にカムコーダーのVTR機能が動かなくなります。この状態でバッテリーパックを装着したままにしていると、バッテリーパックはさらに放電され、過放電状態になります。過放電状態になったINFO機能対応のバッテリーパックを充電しようとする、バッテリーチャージャーではINFO機能対応と認識せず、INFO機能非対応のバッテリーパックとして充電されます。充電中に容量、充放電回数などの情報が表示されませんが、そのまま充電して問題はありません。ある程度充電されたところでバッテリーチャージャーから取り外し、再度取り付けるとINFO機能対応のバッテリーパックとして認識され、充電中に容量、充放電回数などの情報が表示されます。

どちらの充電方法でも、充電後の使用時にはINFO機能対応のバッテリーパックとして動作します。

English**Battery pack charge indicators at high or low temperatures**

The battery pack cannot be charged when it is too hot or too cold. If a charge indicator at the top of the battery charger (figure below) flashes orange, it means that the battery pack temperature is above or below a given standard and that the charger is waiting for the battery pack to return to a temperature at which charging is possible. If the battery pack does not return to the standard temperature within a given time, an error arises and charging is not carried out.

Note on charging an excessively drained battery pack

If a battery pack is attached to a camcorder and is being used, the power to the VTR section of the camcorder will be cut off before the battery pack becomes fully drained. If the camcorder remains on with the battery pack still attached, the battery pack will be further drained. The result is an excessively drained battery pack.

If you try to charge an excessively drained battery pack that supports the INFO function, the battery charger will not recognize it as an INFO function battery pack and will begin charging it as if it were a battery pack without the INFO function. In this case, charging will proceed without any problem, but the battery capacity, number of charging cycles, and other information will not be displayed during charging.

If the battery pack is removed after it has been charged a certain amount, and then reattached to the battery charger, it will be recognized as an INFO function battery pack and the battery capacity, number of charging cycles, and other information will be displayed as it continues to charge.

No matter in which way the battery pack is charged, after charging has completed, the battery pack will operate as an INFO function battery pack.

Français**Indicateurs de charge de batterie à haute ou basse température**

La charge de la batterie est impossible quand il fait trop chaud ou trop froid. Si un indicateur de charge en haut du chargeur de batterie (figure ci-dessous) clignote en orange, cela signifie que la température de la batterie est au-dessus ou au-dessous de la norme donnée et que le chargeur attend que la batterie revienne à une température à laquelle la charge est possible. Si la batterie ne revient pas à la température standard pendant un temps donné, une erreur survient et la charge ne se fait pas.

Remarque sur la charge d'une batterie trop déchargée

Si une batterie est fixée à un caméscope et utilisée, l'alimentation de la section magnétoscope du caméscope sera coupée avant que la batterie soit complètement déchargée. Si le caméscope reste sous tension avec la batterie encore fixée, elle sera encore plus déchargée. La batterie sera ainsi trop déchargée.

Si vous essayez de charger une batterie trop déchargée assistant la fonction INFO, le chargeur de batterie ne la reconnaîtra pas comme une batterie à fonction INFO et commencera à la charger comme s'il s'agissait d'une batterie sans fonction INFO. Dans ce cas, la charge s'effectuera sans problème, et les autres informations ne seront pas affichées pendant la charge.

Si la batterie est retirée après avoir été chargée dans une certaine mesure, puis réattachée au chargeur, elle sera reconnue comme batterie à fonction INFO et la capacité de la batterie, le nombre de cycles de charge et d'autres informations seront affichés pendant la charge.

Quelle que soit la manière dont la batterie est chargée, une fois la charge terminée, elle fonctionnera comme batterie à fonction INFO.

充電表示インジケータ/Charge Indicators/Indicateurs de charge

左/Left/Gauche 中央/Center/Centre 右/Right/Droit

● ● ●
 ☼: オレンジ色に点滅/flashing orange/orange clignotant
 ●: 消灯/off/éteint

Deutsch

Akku-Ladeanzeigen bei hohen oder niedrigen Temperaturen

Der Akku kann nicht geladen werden, wenn er zu heiß oder zu kalt ist. Wenn eine Ladeanzeige oben auf dem Ladegerät (siehe Abbildung unten) orangefarben blinkt, bedeutet dies, dass die Akkutemperatur über oder unter einem vorgeschriebenen Bereich ist und dass das Ladegerät darauf wartet, dass der Akku auf einen Temperaturbereich zurückkehrt, bei dem Laden möglich ist. Wenn der Akku nicht innerhalb einer festgelegten Zeit auf die Standardtemperatur zurückkehrt, tritt ein Fehler auf und Laden wird nicht ausgeführt.

Hinweis zum Laden eines extrem entladenen Akkus

Wenn ein Akku an einen Camcorder angebracht und verwendet wird, wird der Cassettenrecorder teil des Camcorders ausgeschaltet, bevor der Akku vollständig entladen ist. Wenn der Camcorder bei angebrachtem Akku eingeschaltet bleibt, wird der Akku noch weiter entladen. Das führt zu einem extrem entladenen Akku.

Wenn Sie versuchen, einen extrem entladenen Akku zu starten, der die INFO-Funktion unterstützt, erkennt das Ladegerät ihn nicht als Akku mit INFO-Funktion und beginnt ihn zu laden wie einen Akku ohne INFO-Funktion. In diesem Fall wird der Ladevorgang problemlos ausgeführt, aber die Akkustärke, Anzahl der Ladezyklen und andere Informationen werden beim Laden nicht angezeigt.

Wenn der Akku entfernt wird, nachdem er zu einem bestimmten Grad geladen wurde, und dann wieder an das Ladegerät angebracht wird, wird er als Akku mit INFO-Funktion erkannt, und die Akkustärke, Anzahl der Ladezyklen und andere Informationen werden beim weiteren Laden angezeigt.

Ungeachtet wie der Akku geladen wird, wenn der Ladevorgang beendet ist, arbeitet der Akku wieder als Akku mit INFO-Funktion.

Italiano

Indicatori di carica blocco batteria a temperature alte o basse

Il blocco batteria non può essere caricato quando è troppo caldo o troppo freddo. Se un indicatore di carica sul caricabatterie (figura sotto) lampeggia in arancione, questo significa che la temperatura del blocco batteria è al di sopra o al di sotto dello standard previsto e che il caricabatterie sta attendendo che il blocco batteria ritorni ad una temperatura a cui la carica è possibile. Se il blocco batteria non ritorna alla temperatura standard entro un tempo predeterminato, si verifica un errore e la carica non viene eseguita.

Nota sulla carica di un blocco batteria eccessivamente scarico

Se un blocco batteria è applicato ad una videocamera e viene usato, la sezione VTR della videocamera si spegne prima che il blocco batteria diventi completamente scarico. Se la videocamera rimane accesa con quel blocco batteria ancora applicato, il blocco batteria si scarica ulteriormente. Il risultato è un blocco batteria eccessivamente scarico.

Se si tenta di caricare un blocco batteria eccessivamente scarico che supporta la funzione INFO, il caricabatterie non lo riconosce come blocco batteria con funzione INFO e inizia la carica come se si trattasse di un blocco batteria privo di funzione INFO. In questo caso, la carica viene eseguita senza problemi, ma la capacità del blocco batteria, il numero di cicli di carica e altre informazioni non sono visualizzati durante la carica.

Se il blocco batteria viene rimosso dopo che è stato caricato parzialmente e quindi viene riapplicato al caricabatterie, viene riconosciuto come blocco batteria con funzione INFO e la capacità del blocco batteria, il numero di cicli di carica e altre informazioni sono visualizzati quando la carica continua.

Indipendentemente dal modo in cui il blocco batteria viene caricato, il blocco batteria funziona come blocco batteria con funzione INFO.

Español

Indicadores de carga del paquete de batería a altas o bajas temperaturas

El paquete de batería no puede cargarse cuando está demasiado caliente o demasiado frío. Si un indicador de carga en la parte superior del cargador de batería (figura inferior) destella en naranja, significa que la temperatura del paquete de batería está por encima o por debajo de lo normal y que el cargador está esperando que el paquete de batería vuelva a la temperatura a la que sea posible cargar. Si el paquete de batería no vuelve a la temperatura estándar dentro de un tiempo dado, se produce un error y no se hace la carga.

Nota sobre la carga de un paquete de batería excesivamente gastado

Si se instala un paquete de batería en una videocámara para utilizarlo, la alimentación a sección de videograbadora de la videocámara se desconecta antes de agotarse completamente el paquete de batería. Si deja la videocámara conectada con el paquete de batería totalmente instalado, el paquete de batería se agotará todavía más. Esto produce un agotamiento excesivo del paquete de batería.

Si trata de cargar un paquete de batería demasiado agotado que acepta la función INFO, el cargador de batería no lo reconoce como un paquete de batería de función INFO y empezará a cargar como si fuera un paquete de batería sin la función INFO. En este caso, la carga se hará sin problemas pero la capacidad de la batería, número de ciclos de carga y demás información no aparecerá durante la carga. Si se saca el paquete de batería después de cargarse a un determinado nivel y se vuelve a instalar en el cargador de batería, se reconocerá como paquete de batería de la función INFO y la capacidad de la batería, número de ciclos de carga y otra información aparecerá a medida que se cargue.

Sea cual sea la forma de cargar el paquete de batería, una vez completada la carga, el paquete de batería funcionará como paquete de batería con la función INFO.

Ladeanzeigen/Indicatori di carica/Indicadores de carga		
Links/Sinistro/Izquierdo	Mitte/Centrale/Central	Rechts/Destro/Derecho
●	☼	●
☼ : Blinkt orangefarben/lampeggia in arancione/destella en naranja		
● : Aus/spento/apagado		